



Distr.
GENERAL

A/CN.4/491/Add.4/Corr.1
13 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Пятидесятая сессия
Женева, 20 апреля-12 июня 1998 года
Нью-Йорк, 27 июля-14 августа 1998 года

ТРЕТИЙ ДОКЛАД ОБ ОГОВОРКАХ К ДОГОВОРАМ

подготовлен Специальным докладчиком г-ном Аленом Пелле

Добавление

Исправление

1. Пункт 291, предпоследнее предложение

К тексту на русском языке не относится

2. Пункт 295

Заменить слово "толкования" выражением "заявления о толковании"

3. Пункт 375

Заменить текст проекта основного положения 1.2.5 следующим текстом:

"1.2.5. Одностороннее заявление, сформулированное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация выражает свое мнение в отношении договора или сферы его охвата, но не направленное ни на исключение или изменение юридического действия его положений, ни на его толкование, не является ни оговоркой, ни заявлением о толковании [и не подпадает под действие права международных договоров]⁵¹⁴".

4. Пункт 405, последнее предложение

К тексту на русском языке не относится

5. Пункт 407, перевод на французский язык заключения Межамериканского суда по правам человека 1983 года, первый пункт, третье предложение

К тексту на русском языке не относится
